

爵士音樂會 JAZZ CONCERT

EUGENE PAO WITH THE BOB MOCARSKY ORGAN TRIO

包以正 x BOB MOCARSKY三重奏

24 April 2022 (SUNDAY) 7:00 & 9:00PM

JC Cube, Tai Kwun 大館賽馬會立方

從50年代到70年代，Hammond B3 Drawbar 管風琴於各大爵士樂節奏和藍調夜總會中極為流行，造就不少著名的管風琴三重奏經典。這些管風琴三重奏的音樂融合爵士、R&B、流行及騷靈音樂的靈魂，極具感染力。

Bob Mocarsky (管風琴)、包以正 (結他)、及 Anthony Fernandes (敲擊) 將在香港延續這個爵士管風琴傳統，為香港樂迷帶來一夜撩人的爵士節拍。

The Organ Trio, featuring the Hammond B3 Drawbar Organ, was omnipresent in all the Jazz and Rhythm & Blues nightclubs from the 50s through the 70s, and is enjoying a resurgence in recent years. The music is a crossover blend of Jazz, R&B, Pop and Soul music with an infectious beat.

Carrying on this crowd pleasing tradition of jazz organ trio in Hong Kong are Bob Mocarsky (organ), Eugene Pao (guitar) and Anthony Fernandes (drums).



觀眾問卷調查
Audience Survey

感謝閣下出席這次音樂會。誠邀您掃描此二維碼，並提供對音樂會的意見，多謝支持！
Thanks for coming to our concert! Please scan the QR code and tell us what you think.
Thank you for your support!

場地規則 HOUSE RULES

為了讓觀眾及演出者能享受是次音樂會，於音樂會進行期間，請勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。在音樂會開始前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。多謝各位合作。

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and other members of the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, and also from smoking, eating or drinking in the auditorium. Please ensure that your mobile phones and any other sound and light emitting devices are switched off before the performance. Thank you for your kind co-operation"

活動內容並不反映香港特別行政區政府的意見

The content of these activities does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

演奏家 ARTIST BIOGRAPHIES



多才多藝的安東尼·費南迪斯曾參與超過400張專輯的錄音工作，包括錄音室製作、現場演出以及大量電視演出。曾與費南迪斯合作的傳奇爵士及藍調音樂家不計其數。

1994年至今，費南迪斯與超過200位廣東及國語流行歌手合作，參與超過1,500場演唱會演出，當中包括張學友於2010年12月至2012年5月舉行共146場的最長巡迴演出。

費南迪斯於1992年在洛杉磯迪克格羅夫音樂學校完成編曲及作曲課程，並且榮登院長嘉許名單。

ANTHONY FERNANDES (美國 US)

敲擊樂 Percussion

Anthony Fernandes is a versatile drummer whose work can be heard on more than 400 albums that he has recorded, including studio and live recordings as well as numerous TV shows. Anthony has performed alongside legendary jazz and blues artists who are too numerous to mention.

Since 1994, Anthony has played more than 1,500 live concerts with over 200 Canto-pop and Mando-pop artists from all over Asia which also includes the Longest Tour with Jacky Cheung from December 2010 to May 2012 performing a total of 146 concerts.

Anthony completed the Arranging and Composing Programme in 1992 at the Dick Grove School of Music in Los Angeles, California, where he was on the Dean's List as one of the best students.



莫卡斯基身兼鋼琴家、作曲家及編曲家。他在一個音樂家庭成長，6歲起隨父親學習鋼琴。他在三藩市開始錄音室樂手事業，憑著通曉鋼琴、B3管風琴、合成器的演奏及編曲，在任何製作都能貢獻熱情及豐富色彩，為他在行內建立名聲。他創作爵士樂及流行曲，也帶領好幾個演奏班底。

在他超過25年的職業生涯，他在美國多個地方的爵士音樂節及演唱會演出，也在夜總會諸如紐約 Bottom Line 及三藩市 Fillmore West 演奏，他的演出涵蓋爵士、流行、R&B、巴西音樂、騷沙、福音及實驗音樂。2001年，莫卡斯基實現了到亞洲演出及採風的夢想，先後到上海、北京、香港、台北及曼谷等城市演奏爵士樂。

波爾·莫卡斯基 (美國)

BOB MOCARSKY (US)

鍵琴 Keyboard

Bob is a performing pianist, composer and arranger. He grew up in a musical family and started playing piano from age six, studying with his father. He established himself in San Francisco as a performing and studio musician. He earned a reputation as a versatile pianist, B3 Organist, synthesizer player and arranger who brought passion and color to every musical situation. He developed as a writer of jazz and pop songs and led several groups of his own.

In his long career over more than 25 years, he has played in jazz festivals and pop concerts across the USA, and in clubs such as New York's Bottom Line to San Francisco's Fillmore West, playing jazz, pop, R&B, Brazilian, Salsa, Gospel and experimental music. In the year 2001, Bob fulfilled his dream of performing in Asia and absorbed the music and culture of this inspiring part of the world, playing jazz in cities including Shanghai, Beijing, Hong Kong, Taipei and Bangkok.



包以正 (香港)
EUGENE PAO (Hong Kong)

結他 Guitar

Over the last three decades, Eugene Pao has truly established himself as Hong Kong's most publicly recognised jazz musician. He has been at the vanguard of promoting jazz in this city since his return from his studies in the US in the mid-1980s. He continues to travel the world for performances at international jazz festivals, concert halls and jazz clubs including the London Jazz Festival, Montreal Jazz Festival, Mount Fuji jazz festival, Royal Albert Hall and Ronnie Scotts in London, and the Blue Note (Shanghai and Tokyo) to name a few. Jazz greats with whom he has recorded and performed on stage over the years include Jack DeJohnette, Michael Brecker, Bobby McFerrin, Laura Fygi and many more. As a composer, he has contributed music to countless TV commercials and film soundtracks which have been nominated for best original score at the HK Film Awards. Esquire Magazine featured him on the cover of their HK's 20th anniversary issue as one of the 20 most influential men. He is also a member of the artist endorsement program for PRS guitars, who built a signature guitar specially for him.

過去的三十年，包以正是本地最為人熟悉的爵士音樂家。自80年代完成學業並從美國回流香港，包氏一直致力於香港推廣爵士音樂。他於世界各地的爵士音樂節、音樂廳及爵士酒吧演出，包括倫敦爵士音樂節、蒙特勒爵士音樂節、富士山爵士音樂節、皇家阿爾伯特音樂廳、倫敦朗尼史葛爵士樂俱樂部、及藍音符爵士樂俱樂部（上海及日本）等。他亦與不少爵士好手一起灌錄唱片，包括布雷克、麥克菲林、費琪、Jack DeJohnette等。他亦為廣告及電影作曲，其電影配樂獲提名香港電影金像獎最佳原創電影音樂。2008年獲《君子》雜誌選為全港最具影響力20人之一。作為 Paul Reed Smith Guitar (PRS Guitar) 的代言人，PRS Guitar更為他製作一枝獨一無二的結他。

飛躍演奏香港簡介

ABOUT PREMIERE PERFORMANCES OF HONG KONG

飛躍演奏香港致力推動香港室內樂的發展，透過邀請國際著名音樂家和演奏新星來港，為不同年齡及階層的聽眾帶來精彩的獨奏會、室內樂演出及外展活動，提供多元的方式及機會欣賞古典音樂。

費詩樂女士於2007年成立飛躍演奏香港並註冊為慈善機構。我們的節目豐富多元，包括不同樂器的組合、獨特的演出風格及音樂類型，並由廣受歡迎的國際演奏家和耀眼的新晉音樂家擔綱演出。飛躍演奏香港希望為這個充滿活力的城市，帶來更多不能錯過的文化活動，同時鞏固香港作為國際藝術文化大都會的地位。

飛躍演奏香港每年主辦超過100個活動，當中包括：

- 比爾斯飛躍演奏音樂節（五至六場音樂會）及超過20個教育及外展活動（前身為香港國際室內樂音樂節）；
- 演奏系列（四至六場音樂會）；
- 親子系列（二至四場音樂會）；
- 校園室內樂教育計劃（超過50場校園音樂會）

透過不同系列的音樂會及活動，我們希望接觸更多的聽眾。音樂無分國界，我們相信每一位聽眾，不論是學生或專業人士，都會被世界級的音樂演出感動。

Premiere Performances brings internationally celebrated musicians and the world's brightest rising stars to Hong Kong for solo recitals, chamber music and community outreach, building a vibrant local arts scene and inspiring audience members of all ages with performances that are accessible to all.

Founded in 2007 as a registered charity by Andrea D. Fessler, Premiere Performances aims to contribute to a vibrant local classical music scene and establish Hong Kong as a leader in the international cultural landscape. From international favourites to the world's brightest rising stars, our programmes feature a dynamic array of instruments, performance styles and genres.

Premiere Performances presents over 100 events each year including:

- Beare's Premiere Music Festival (5-6 concerts and over 20 Education & Outreach events), formerly the Hong Kong International Chamber Music Festival
- Recital Series (4-6 concerts)
- Family Series (2-4 concerts)
- Chamber Music In Schools (50+ in-school performances)

From special needs students to the elite of Hong Kong, we have programmes aimed at all demographics. We believe that everybody, regardless of social class, ethnicity or language, will be moved by the power of a world class live music performance.



支持飛躍演奏香港 SUPPORT PPHK

飛躍演奏香港需要你們的支持！

飛躍演奏香港是註冊慈善團體及非牟利機構，為香港樂迷呈獻國際級獨奏及室內樂演奏會。本機構僅有約一成半的開支由音樂會門票收入支付，餘額有賴捐款者及贊助商慷慨解囊，讓我們繼續將最好的演出帶給香港觀眾。

透過「藝術發展配對資助計劃」，香港政府會為捐款作出1.5倍的配對資助，您的一分一毫將加倍支持我們的發展。

捐款港幣100元或以上均可獲發申報免稅收據。

WE NEED YOUR SUPPORT!

Premiere Performances is a registered charity and a non-profit organisation. Only about 15% of Premiere Performances' costs are covered by ticket sales. The generous contributions of our patrons and sponsors help us make up the shortfall so that we can continue to bring the best in the world to Hong Kong for you, its audiences.

As we are a recipient of the Art Development Matching Grants Scheme, every dollar you donate to Premiere Performances will be matched 150% by the Hong Kong Government, more than doubling your contribution.

As a registered charity, any donation of HK\$100 or more to Premiere Performances is tax-deductible with receipt.

立即捐款成為飛躍演奏香港之友

DONATE NOW TO BECOME A FRIEND OF PREMIERE PERFORMANCES

「飛躍演奏香港之友」的禮遇 Benefits of the Friends Circle	港幣 HKD 100+	港幣 HKD 1,000+	港幣 HKD 5,000+	港幣 HKD 10,000+	港幣 HKD 18,000+	港幣 HKD 25,000+	港幣 HKD 50,000+
獲確認信及申報免稅收據 Letter of Recognition and Charitable Tax Receipt	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
優先訂購門票 Advance Booking Period	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
成為「飛躍演奏香港之友」 Membership to Friends Circle		✓	✓	✓	✓	✓	✓
鳴謝於飛躍演奏香港所有音樂會場刊及網站 Name in House Programmes and on Website		✓	✓	✓	✓	✓	✓
專貴訂票服務 Concierge Ticketing Service			✓	✓	✓	✓	✓
彈性更改門票 Flexible Rescheduling			✓	✓	✓	✓	✓
獲邀請欣賞一次私人沙龍音樂會 Invitation to One Private Salon Concert				✓	✓	✓	✓
獲邀請參觀音樂會總綵排 Access to Closed Dress Rehearsals					✓	✓	✓
獲邀請欣賞兩次私人沙龍音樂會 Invitation to Two Private Salon Concerts						✓	✓
獲邀請欣賞全年的私人沙龍音樂會 Invitation to All for One Year							✓

感謝您的慷慨支持！ THANK YOU SO MUCH FOR YOUR GENEROUS SUPPORT!

捐款方法

HOW TO DONATE



網上捐款 ONLINE DONATION

前往 **pphk.org/support-us#donations** 或掃描以下二維碼以信用卡捐款

Visit **pphk.org/support-us/donations** or scan this QR code to donate with your credit card



劃線支票 CROSSED CHEQUE

郵寄至飛躍演奏香港：
香港銅鑼灣禮頓道77號禮頓中心15樓1522室。抬頭請寫「飛躍演奏香港有限公司」或

“Premiere Performances of Hong Kong Ltd.”

Send a cheque made out to “Premiere Performances of Hong Kong Ltd.” to Premiere Performances, **Room 1522, 15/F, Leighton Centre, 77 Leighton Rd, Causeway Bay**

銀行轉賬 BANK TRANSFER

至花旗銀行戶口
250-390-48085510，
並電郵入數紙到 **info@pphk.org**

Deposit to Citi account number **250-390-48085510** and email the receipt to **info@pphk.org**

飛躍演奏香港有限公司

PREMIERE PERFORMANCES OF HONG KONG LIMITED

Staff

Andrea Fessler	Executive Director and Founder
Loretta Cheung	Box Office Manager
Ingrid Kwok	Arts Administration Officer
Sharen Lau	Marketing Manager
Henry Leung	General Manager
Vanessa Leung	Assistant Arts Administration Manager
Jane Ng	Senior Arts Administration Officer

Board of Governors

Andrea Fessler
Winnie Kwan
Harry Lee
Shu Yin Lee
Ester Li

Pro Bono

Legal Counsel
Paul Hasting LLP

飛躍演奏香港之友

FRIENDS OF PPHK

飛躍演奏香港謹此向以下人士的慷慨支持深致謝忱。

Thank you to all of our generous donors whose support allows Premiere Performances to provide the world class range of programming and outreach that we present.

Contributions over \$50,000

Anonymous (9)
Audry Ai & Tom Morrow
Andrew Alexander
Capital International, Inc.
Kurt Baker
Eugene Birman
Jessica Bruser & Heath Zarin
The Capital Group Companies
Charitable Foundation
The Ronald & Rita McAulay Foundation
Rohin Chada
Ester & Eugene Chung
Andrea Fessler & Davide Erro
Whitney Ferrare
Leonie Foong & Wen Tan
Goldman Sachs Matching Gift Program
Wendy & Danny Hegglin
Jean Ho
Jenny Hodgson
Abby & Fred Hu
Shu Yin Lee
Juliette Liu
Kim & Adam Leitzes
Lipman Karas
Camilla & John Lindfors
Y.S. Liu Foundation Ltd.
Macquarie Group Foundation
Sharene and Ian Mak
Elia Mourtzanou
Spencer Privett
Vivek Sharma
Fiona Steffensen
Elaine Wong & Fritz Demopoulos
Adrian Wu
YangTse Foundation
Peggy Yeoh & Seng Huang Lee

\$25,000 – \$49,000

Anonymous (1)
Mira Christanto
Ming Chen & Jelmar de Jong
Spencer Goh
Bobbi Hernandez & Morgan Sze
Susan Ho & Andrew Brandler
Rimmo Jolly
Irene Lee
Nelson K. F. Leong
Niklaus Leung
Tracy Li
Stephen Luk
Evan Miracle
Moon Yik Company Limited
Amna & Ali Naqvi
Sau Ching Charity Foundation Limited
Tung Family Foundation
C. Sim & K. Wilkey
Jeanie Woo
Clara Yip & Jian Shen
Sofia Zanchini & Gaetano Bassolino
Jason Zhang

\$18,000 – \$24,900

Anonymous (1)
Nicolas Aguzin
Aaron Chandrasakaran
Esther & John Chi
Chung See-yuen
Benjamin Falloon
Anne Farlow & Oliver Bolitho
GaveKal Endowment Limited
Great Eagle Holdings Limited
Radhika & Oshan Gunawardana
David Ho
Christina Matula-Häkli & Jukka Häkli
Winnie Kwan & Mark Shuper
Katherine & Willard McLane
Sophie Mensdorff
Doreen & Alain Le Pichon
Elena & Andrea Vella
Josephine Wai

Julie Welch
Anne & John Witt
Mr. K K Yeung, JP
Mi-Ran & Chi-Won Yoon

\$10,000 – \$17,900

Anonymous (5)
Dania & Hani Abuali
Anchor International
Tzo Tze Ang & Eashwar Krishnan
Vishal Bhammer
Iain Bruce
Cheng Kar Wai
Pamela Cheng
Vincent Chui
Rebecca & Anthony Correa
David Li Kwok-Po Charitable
Foundation Ltd.
Sachin Divecha
Marissa Fung Shaw
Sabrina & Spencer Fung
Natalie da Gama-Rose
Mark Hayden
Daphne Ho
Haewon Hwang & Nick Taylor
Jane Kim
Jancu Koenig
Tasha & Anish Lalvani
Jina Lee & Jae Chang
Michelle Leung Sulger
Chun Hui Lin
CE Mar
Simon & Angharad Martyn
Taeko & Gerard Millet
Joanne Ooi & John Bleach
Yana & Stephen Peel
Frank, Ellen & May Proctor
Lily & Andrew Riddick
Andrea & Eckart Roth
Mia Sakata & Emerson Yip
Maggie & Nelson Tang
Melanie Tang & Nick Simunovic
Mei Tay and Fred Schulte-Hillen
Jian Shen
Hugh Zimmern

\$5,000 – \$9,900

Anonymous (3)
Anisha Abraham
AWORKS.DESIGN
Molly Bersani
Janice Chan and Louis Choy
Doug Chow
Lewis Chung
Credit Suisse Foundation
Joseph Fok
Carolyn Fong & James Rodriguez de
Castro
Adrian Harley
Esther Heer
Deborah & Paul Hennig
Kevin Ho
Claire Hsu & Benjamin Vuchot
Doreen Jaeger-Soong
Inna Kanounikova
Selina Kuok & Paolo Picazo
Charlotte Lai Wing Sze
Lee Family
David Li
Helen & Arne Lindman
Deborah & Michel Lowy
Michelle & Mark Lunt
Tytus Michalski
Frederick Mocatta
Jane Ng
Nadine Ouellet & David Legg
Ron & Tanya S.
Jeffrey Shiu
Audrey & Eric Slighton
Miki & Andrea Sorani
Ivan Strunin
Rajan Sujanani
Amy Tam
Su-Mei & Marcus Thompson
Christine Van & Martin Matsui
Tim Weinert-Aplin
Amy Wood
Jessamy Woolley & Ralph Sellar
Tony Xu
Kirsten & Adam Zaki
Jennifer Zhu Scott & Adrian Scott

\$1,000 – \$4,900

Anonymous (9)
Meenakshi Ambardar
Kylie Anania
Alicia Audibert
John Batten
Cheryl Blanco
Mimi Brown and Alp Ercil
Roberto Bruzzone
Elizabeth Chan
Karen Chan
Kilian Chan
David Chao
Charities Aid Foundation America
Chiahui Chen
CS Chen
Elaine Cheng
Lisa & Mark Chiba
Lucy Choi
Regina Chui
Elizabeth Clark & Richard Boseley
Susan Clear
Mark L. Clifford
Mark Cohen
TG Cooper
Andrew D'Azevedo
Ti & Gerald Dennig
Devialet Ltd
Faina & Joshua Derman
David Patrick Eich
Stephen Eno
Charles Firth
Bernard Fleming
Force for Good – JP Morgan
Angus Forsyth
Alise Franck
Emma Louise Fung – ELFWORKS
Nelly & Kenneth HC Fung
Paul Geitner
Emily Gillett
Ember & Evan Goldstein
Ellen Gorra
Lori Granito – Go Gourmet
Claude Haberer
Corey Hall-Cooper
Wu Han & David Finckel
Rumiko Hasegawa
Allison Haworth West & Michael West
Lina and Rami Hayek
John Heath
Mette Hjort
Elaine Ho
Younma & Bruno Hostelet
Dede Huang & Alec Stuart
Hui Yui
Betty Hung
Mimi & Peabody Hutton
Martine & Michel Jospé
Sonny Hsu
Deborah Kan & Joseph Gallagher
Kosmo Kalliarekos
Kong Wing Fai
Kong Yuk Yi, Anna
Vinit Kumar
Cissy Lam & Robert Tang
Ting Ting Lam
Amy & Mattias Lamotte
Edward Lau
Anne LeBourgeois & Robert Grieves
Chui-Inn Lee
May Lee
Tak Lee
Gesing Leung
Joan Leung
William Littlewood
Yang Liu
Judy Lo
George Long
John Louie
Craig & Michelle Lovett
Donald Lung
Sandra Mak & Alex Hee
Jonathan Mandel
Stephen Matthews
Kwok-Ling Mau
Jane McBride
John Medeiros
Micramusic Limited
Siu Ming & Friends
Louisa Mitchell
Philippe M. Moisan
Jonathan Mok
Forrest Morr
Grandma & Cherry Ng
Noam Naked
Jennie Orchard
Amy & Lincoln Pan
Janana Pasha
Yvonne Poon & John H Boey
Rampreet
Lorenzo Restagno
Isabelle Richardson
Georgina & Thibaut de Rocquigny
Rubicon Communications Ltd.
Barbara Ann Rust
Heinz Rust
Philippa Salewicz
Megan Schmalzried
Andy Schroth
Helen Scott
Andrew Sheard
Nicole & Jonathan Silver
Leah & Jason Singer
Jinus & Lionel St. Exupery
Peter Stein
Henry Steiner
Dan Strumpf
Jean Sung & Peter Krismer
Zack Susel
Edward Szakal
Yee Kai Gary Tang
Time Out Hong Kong
Harriet & C.C. Tung
U.S. Phlogiston Corp.
Caroline & Douglas Van
Lidia Wagstyl
Kim & Thomas Walther
Cynthia Wang
Olivia Wang
Kohei Anthony Watanabe
Andrew Webster
William Westbrook
Jennifer Wilson
Cheryl & Jack Wong
Elizabeth Wong
May Wong
Sook Leng Wong
Wong Nai Hei
Wong Tang Fung
James Woo
Benjamin Wu
Hui Yi Wu
Margaret Yang
Sook Young Yeu
Pauline Yeung
Johnny Yip
Peter Yu
Sylvia Yu
Drs Dorothea and Christian Zeppezauer



PREMIERE
PERFORMANCES
飛躍演奏香港

World class chamber music and recitals
世界級室內樂及獨奏音樂會

HK DEBUT 香港首演

RECITAL 獨奏會

RISING STAR CELLIST 大提琴新貴

JAMAL ALIYEV

阿利耶夫：土耳其四城 4 CITIES

“... countless little touches of imaginative colour...
Thought-provoking.” *Gramophone*

15 MAY 2022 SUN 7:30 PM

香港大會堂音樂廳

Concert Hall, Hong Kong City Hall

\$480 / \$320 / \$180

Tickets & Enquiries 門票及查詢

www.pphk.org
www.urbtix.hk

資助 Financial Support

夥伴 Partner

藝術發展配對資助計劃
Art Development Matching Grants Scheme
HKSAR Government 香港特別行政區政府



Hysan 希慎